

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM

MUSEE SUISSE DES DOUANES
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM



EN VISITE A LA FRONTIERE

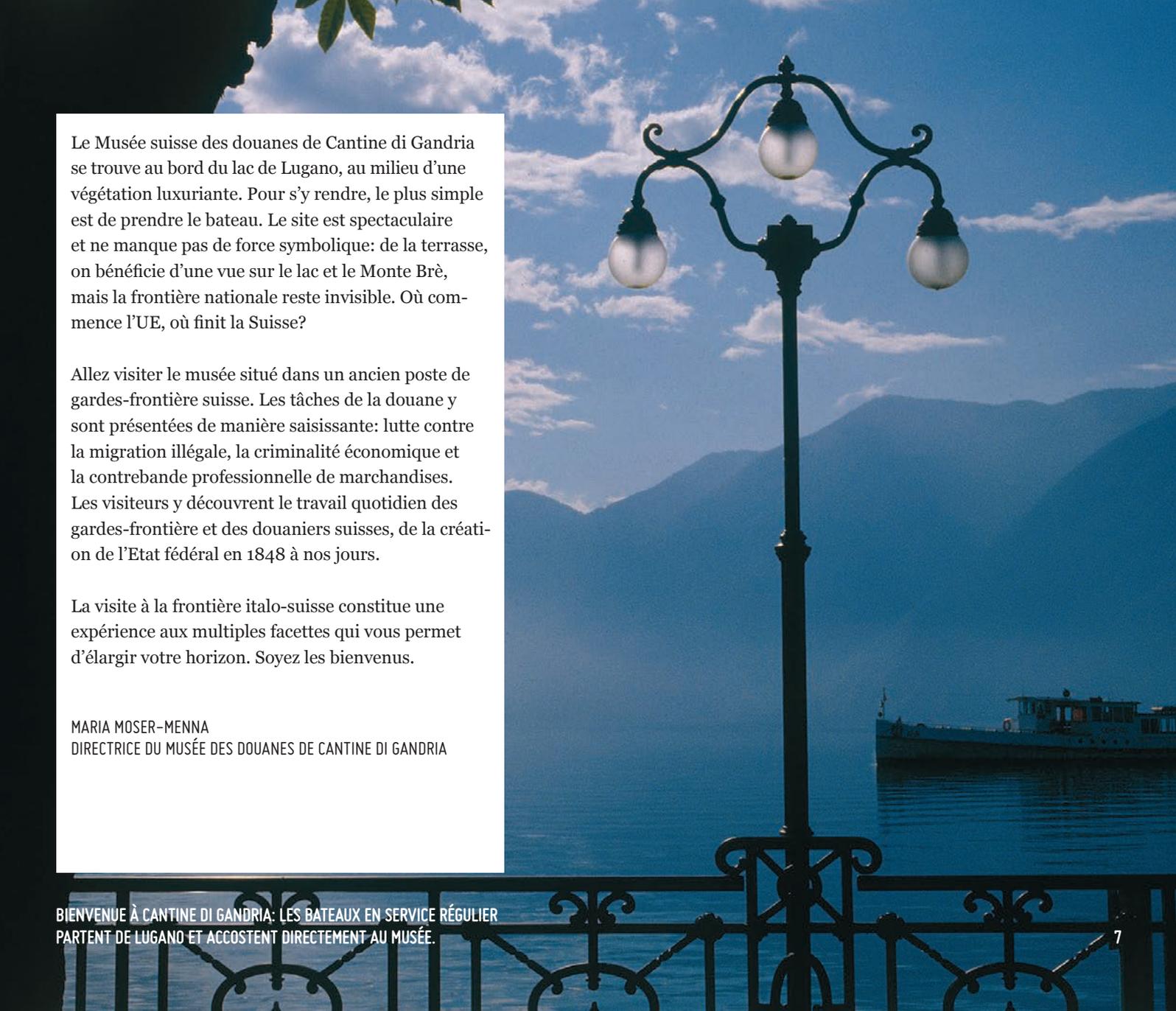
Qui se livre à la contrebande cherche la meilleure cachette possible pour chaque chose. Autant dire qu'il s'agit d'une activité extrêmement créative. Si du jambon, du riz, du sel, des chaussures, du tabac ou de la poudre à tirer étaient autrefois introduits illégalement en Suisse, la contrebande porte aujourd'hui sur la drogue, les armes, les contrefaçons ou les biens culturels. Ainsi, des ours en peluche, des combinaisons de plongée, des hot-dogs, des prothèses ou des perruques sont susceptibles de servir de cachettes. Les contrebandiers ne sont jamais à cours d'idées.

Cependant, la contrebande concerne non seulement des marchandises, mais aussi des documents falsifiés. En effet, la douane suisse saisit chaque année des milliers de passeports, de cartes d'identité, d'autorisations de séjour, de permis de conduire, voire de plaques d'immatriculation.

Certaines tentatives de contrebande se distinguent par un aspect comique. On peut citer notamment le cas d'un contrebandier chinois qui a essayé de franchir la frontière avec 94 iPhones collés sur le corps. Evidemment, sa tentative a échoué. Il est entré dans l'histoire de la contrebande sous le nom d'«homme-smartphone». Il existe de nombreuses anecdotes semblables à celle-ci. En 1972, par exemple, un voyageur a attiré l'attention des douaniers alors qu'il empruntait résolument la voie verte réservée aux personnes n'ayant rien à déclarer. Ces derniers lui ont demandé d'ouvrir ses bagages et y ont découvert un croquis original d'Alberto Giacometti, dont la valeur était estimée à un million de francs suisses.



AU MUSÉE SUISSE DES DOUANES



Le Musée suisse des douanes de Cantine di Gandria se trouve au bord du lac de Lugano, au milieu d'une végétation luxuriante. Pour s'y rendre, le plus simple est de prendre le bateau. Le site est spectaculaire et ne manque pas de force symbolique: de la terrasse, on bénéficie d'une vue sur le lac et le Monte Brè, mais la frontière nationale reste invisible. Où commence l'UE, où finit la Suisse?

Allez visiter le musée situé dans un ancien poste de gardes-frontière suisse. Les tâches de la douane y sont présentées de manière saisissante: lutte contre la migration illégale, la criminalité économique et la contrebande professionnelle de marchandises. Les visiteurs y découvrent le travail quotidien des gardes-frontière et des douaniers suisses, de la création de l'Etat fédéral en 1848 à nos jours.

La visite à la frontière italo-suisse constitue une expérience aux multiples facettes qui vous permet d'élargir votre horizon. Soyez les bienvenus.

MARIA MOSER-MENNA
DIRECTRICE DU MUSÉE DES DOUANES DE CANTINE DI GANDRIA

BIENVENUE À CANTINE DI GANDRIA: LES BATEAUX EN SERVICE RÉGULIER
PARTENT DE LUGANO ET ACCOSTENT DIRECTEMENT AU MUSÉE.



MUSEO DELLE
DOGANE SVIZZERO
ALCANTARA 1815 - 1816
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERE
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERE

LE JARDIN FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'EXPOSITION, IL CONTIEN DES BORNES FRONTIÈRES HISTORIQUES ET SE PRÊTE AU PIQUE-NIQUE.

Le bâtiment qui abrite aujourd'hui le Musée des douanes a été construit en 1835 et a servi de poste de gardes-frontière jusqu'en 1921.

C'est un officier garde-frontière tessinois qui a eu l'idée et a pris l'initiative, en 1935, de faire de ce bâtiment inoccupé un musée consacré à la frontière, à la douane et à la contrebande. Le musée a été ouvert en 1949.

L'exposition permanente située au rez-de-chaussée présente la vie qui était autrefois celle des douaniers ainsi que les tâches qu'ils accomplissaient. Elle constitue le cœur du musée et retrace le travail et le quotidien des douaniers. Les étages supérieurs sont consacrés à des sujets d'actualité. Ils accueillent des expositions temporaires qui bénéficient d'un rayonnement international. En effet, des thèmes tels que l'identité nationale, les frontières et la migration sont plus que jamais à l'ordre du jour.

> WWW.ZOLLMUSEUM.CH > EXPOSITIONS SPÉCIALES



LE «MUSÉE DES CONTREBANDIERS»: TELLE EST L'APPELLATION FAMILIÈRE QUI EST DONNÉE ENCORE AUJOURD'HUI AU MUSÉE SUISSE DES DOUANES.

A la frontière italienne, la contrebande a été florissante jusqu'au milieu du 20^e siècle. C'est pendant la guerre et les années d'après-guerre qu'elle a connu son apogée. Elle portait surtout sur des marchandises rares et convoitées telles que les cigarettes, le sucre, le café, le riz et le sel.

Depuis 1856, le poste était occupé par des gardes-frontière chargés de mettre fin aux agissements des contrebandiers. A partir de 1921, partant du constat que les conditions de vie étaient trop dures pour des familles – le bâtiment étant situé tout au bord de l'eau, il y faisait très froid en hiver – on n'a plus stationné à Cantine di Gandria que des gardes-frontière célibataires.

La profession de garde-frontière a su conserver son parfum d'aventure jusqu'à nos jours. Les gardes-frontière ne savent jamais à quels dangers ils seront confrontés pendant leur journée de travail. Cependant, ils disposent aujourd'hui de moyens techniques entièrement différents de ceux de l'époque.

- > WWW.EZV.ADMIN.CH
- > WWW.GWK.CH

PAR LE PASSÉ: C'ÉTAIT PRINCIPALEMENT EN HIVER QUE LA VIE DES DOUANIERS ÉTAIT RUDE DANS LE POSTE DE GARDES-FRONTIÈRE ISOLÉ.



Que ce soit en Syrie, au Soudan ou au Mali, des millions d'êtres humains sont contraints à chaque instant de quitter leur lieu de domicile. A l'heure actuelle, 51 millions de personnes fuient les persécutions, la guerre et la violence.

La Suisse joue un rôle central dans la protection internationale des réfugiés, car elle accueille à Genève le siège principal du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Cette organisation est chargée d'œuvrer en faveur de la protection des réfugiés, de coordonner les opérations d'approvisionnement et de trouver des solutions durables aux problèmes posés dans ce domaine. Elle lutte pour les droits humains des réfugiés, pour leur droit à l'asile et pour qu'aucun d'entre eux ne soit contraint de retourner dans un pays où il s'expose à des persécutions. Depuis 1950, elle aide des personnes à se construire une nouvelle vie, une prouesse qui a été récompensée en 1954 et en 1981 par la remise du prix Nobel de la paix.

Les expositions spéciales du Musée suisse des douanes posent des questions d'actualité.

> WWW.UNHCR.CH

> WWW.ZOLLMUSEUM.CH > EXPOSITIONS SPÉCIALES

The image shows an exhibition space. A large yellow wall is the central focus, with the words 'FUGA', 'FLUCHT', and 'FUITE' written on it in bold, black, sans-serif capital letters. To the right, a television set is mounted on a dark, metallic-looking frame. The TV screen shows a scene with people. The background behind the TV is a textured, reddish-brown surface that looks like a wall with a jagged hole. A person in a dark suit is visible in the background, standing near a blue wall with a logo. The floor is dark and reflective.

FUGA
FLUCHT
FUITE

Des milliers de tonnes de marchandises franchissent quotidiennement la frontière suisse. La douane a la tâche de gérer la frontière de telle façon qu'elle soit aussi peu perceptible que possible pour l'économie et ne constitue pas un désavantage concurrentiel pour les entreprises suisses.

La douane civile et le Corps des gardes-frontière, dont les membres portent l'arme et l'uniforme, doivent contribuer à accélérer au maximum le franchissement de la frontière mais, simultanément, veiller aussi par leurs contrôles à protéger la sécurité et la santé des consommateurs. Ils procèdent par exemple à des contrôles des denrées alimentaires et d'autres marchandises. Ils protègent également la place économique suisse, notamment en retirant des contrefaçons de la circulation.

Dans l'accomplissement de son travail, la douane renonce à des contrôles systématiques, préférant miser sur l'efficacité. Cela signifie qu'elle intervient là où l'analyse des risques révèle que quelque chose pourrait clocher. Dans ce contexte, elle travaille en étroite collaboration avec des partenaires nationaux et internationaux.

> WWW.EUROPA.ADMIN.CH > SCHENGEN-DUBLIN



TÂCHES COMPLEXES: LA DOUANE CIVILE ET LE CORPS DES GARDES-FRONTIÈRE SONT AU SERVICE DE L'ÉCONOMIE, DE LA SÉCURITÉ ET DE LA SANTÉ.



CONTREBANDE: L'IMPORTATION ILLÉGALE DE MARCHANDISES NUIT
À L'ÉCONOMIE SUISSE.

Alors que le majestueux éléphant vivait récemment encore dans les steppes du Botswana, son pied sert aujourd'hui de table d'appoint...

Afin d'assurer la protection globale des espèces menacées d'extinction, 181 Etats, dont la Suisse, ont signé la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). Par les contrôles qu'elle effectue et par les informations qu'elle fournit, la douane contribue à la protection des animaux et plantes menacés d'extinction. La collaboration internationale porte ses fruits: aujourd'hui, la population d'éléphants augmente de nouveau de 7% par année dans la partie sud du continent africain.

Chaque année, la douane annonce à l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) des centaines d'infractions à la CITES. Dans l'une des affaires les plus importantes de ces dernières années, la douane suisse a pu prouver qu'un trafiquant avait importé illégalement plus de 600 objets venus des quatre coins du monde.

> WWW.CITES.ORG

> WWW.BLV.ADMIN.CH

(OFFICE FÉDÉRAL DE LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE ET DES AFFAIRES VÉTÉRINAIRES)

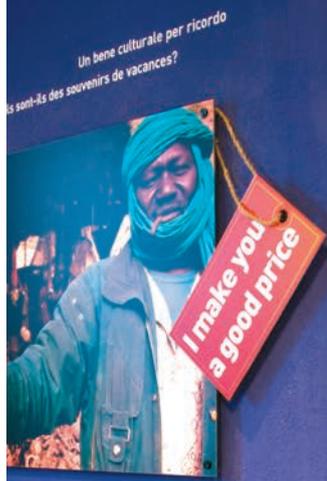


Pour le particulier qui s'offre un souvenir de vacances, le prix peut sembler abordable. Le profit que les trafiquants tirent de la vente d'objets culturels volés est en revanche élevé. Quant aux dommages ainsi infligés au patrimoine culturel de l'humanité, ils sont incalculables.

Les biens culturels sont le reflet de l'image qu'une société se fait d'elle-même. S'ils sont arrachés à leur contexte, ils perdent leur valeur pour la culture qui en a été dépouillée et pour la science.

La loi sur le transfert des biens culturels (LTBC) est en vigueur en Suisse depuis 2005. En empêchant le vol, le pillage ainsi que l'importation et l'exportation illégales des biens culturels, la LTBC apporte une importante contribution à la préservation de l'héritage culturel de l'humanité. Ainsi, des cas pour lesquels on soupçonne un trafic de biens culturels peuvent faire l'objet de contrôles approfondis à la suite d'interventions de la douane. Dans le meilleur des cas, des jugements sont prononcés et les objets importés illégalement sont restitués à leur pays de provenance.

- > WWW.BAK.ADMIN.CH (OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE)
- > WWW.ICOM.MUSEUM (LISTE ROUGE DES BIENS CULTURELS EN PÉRIL)





CONTREFAÇONS: LA DOUANE LUTTE CONTRE LE PIRATAGE DE PRODUITS ET PROTÈGE AINSI L'ÉCONOMIE.

Le Musée suisse des douanes présente les tâches de la douane civile et du Corps des gardes-frontière, notamment à l'aide d'installations interactives et de petits films commentés en plusieurs langues.

L'exposition ne se limite cependant pas à l'ancien poste de gardes-frontière. Elle se poursuit dans le jardin, qui est situé directement au bord du lac: des bornes frontières historiques provenant de toute la Suisse peuvent y être admirées.

Le jardin du musée constitue un cadre idéal pour les pique-niques, mais ne comporte pas de foyers. Il est possible de se restaurer au Grotto Descanso et au Grotto Teresa, deux sympathiques établissements situés au hameau de Cantine di Gandria, à 200 mètres du musée.

La visite du musée est adaptée aux classes d'école. L'atelier d'apprentissage didactique «Lara et Tim en voyage» permet de préparer et d'approfondir la matière.

- > WWW.ZOLLMUSEUM.CH > CLASSES D'ÉCOLE
- > GROTTO TERESA: +41 (0)91 923 58 95
- > GROTTO DESCANSO: +41 (0)91 922 80 71
- GROTTODESCANSO@GMAIL.COM



A wide-angle landscape photograph showing a large, deep blue lake in the foreground. The water has a slight ripple. In the background, a steep, forested mountain rises, its slopes covered in dense green trees. To the right, a bright yellow, multi-story building with white accents and a balcony sits on the shore. The sky is a clear, vibrant blue. The overall scene is bright and clear, suggesting a sunny day.

FRONTIÈRE INVISIBLE: ELLE COURT À TRAVERS LE LAC ET DANS
L'ÉPAISSE FORÊT SITUÉE DERRIÈRE LE POSTE DE GARDES-FRONTIÈRE.

Le Musée suisse des douanes se trouve sur la rive gauche du lac de Lugano, à Cantine di Gandria, au pied du Monte Caprino et en face de Gandria.

Avec le service régulier de bateaux (Giardino, Centrale ou Paradiso) au départ de Lugano jusqu'à Cantine di Gandria, à 200 mètres du musée. Ou directement jusqu'au débarcadère du musée. Le trajet sur le lac dure environ 25 minutes.

Les promenades à pied à partir de Lugano peuvent être combinées avec des étapes en bateau. Le sentier pédestre situé sur la rive droite du lac est particulièrement recommandé. Il mène de Castagnola à Gandria, village dans lequel on peut prendre le bateau à destination du Musée des douanes. Le trajet à pied dure environ 45 minutes, tandis que la traversée en bateau prend à peine 10 minutes. L'excursion menant d'Arogno à Cantine di Gandria par Pugerna et Caprino est plus exigeante. Elle dure environ trois heures et nécessite de bonnes chaussures. Elle compte parmi les plus belles balades le long du lac de Lugano. Elle n'est cependant pas praticable après de fortes pluies.

> WWW.SBB.CH

> WWW.LAKELUGANO.CH (HORAIRE DES BATEAUX)

> WWW.LUGANO-TOURISM.CH (SENTIERS PÉDESTRES)



UNE RÉGION SPECTACULAIRE: VUE DEPUIS LE MONTE BRÈ SUR LE LAC DE LUGANO EN DIRECTION DE CANTINE DI GANDRIA.

PRÈS DE **800 000** PERSONNES AINSI QUE 350 000 VOITURES DE TOURISME ET 20 000 CAMIONS FRANCHISSENT CHAQUE JOUR LA FRONTIÈRE SUISSE.

PLUS DE **28 000** ESPÈCES VÉGÉTALES ET 5000 ESPÈCES ANIMALES SONT EN PÉRIL. NOMBREUSES SONT CELLES QUI SONT MENACÉES D'EXTINCTION.

CHAQUE ANNÉE, QUELQUE **20 000** PERSONNES VISITENT LE MUSÉE DES DOUANES DE CANTINE DI GANDRIA.

L'ADMINISTRATION DES DOUANES COMPTE QUELQUE **4500** COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS.

LA FRONTIÈRE SUISSE S'ÉTEND SUR **1900** KILOMÈTRES.

LA DOUANE ASSURE L'EXÉCUTION DE PLUS DE **200** ACTES LÉGISLATIFS QUI N'ONT PAS DE LIEN DIRECT AVEC LE DROIT DOUANIER MAIS SE RAPPORTENT À LA CULTURE, À L'ÉCONOMIE OU À LA SÉCURITÉ.

PRESQUE **50%** DES RECETTES DOUANIÈRES PROVIENNENT DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTÉE, ALORS QUE LES DROITS D'ENTRÉE NE REPRÉSENTENT QU'À PEINE 5 %.

EN 2015, PLUS DE **214** PROCÉDURES PÉNALES ONT ÉTÉ INTRODUITES POUR COMMERCE ILLICITE DE BIENS CULTURELS.

LE TRAJET DE LUGANO À CANTINE DI GANDRIA DURE **25** MINUTES AVEC LE SERVICE RÉGULIER DE BATEAUX.

CHAQUE ANNÉE, LA DOUANE ENCAISSE QUELQUE **21** MILLIARDS DE FRANCS POUR LE COMPTE DE LA CONFÉDÉRATION.

L'ENTRÉE AU MUSÉE COÛTE **3** FRANCS SUISSE.

Au service de l'économie, de la sécurité et de la santé

La douane civile et le Corps des gardes-frontière suisses sont en service 24 heures sur 24 en faveur de l'économie, de la sécurité et de la santé des citoyennes et des citoyens.

Leurs tâches sont extrêmement variées. Lors de leurs contrôles, ils assurent l'exécution de plus de 200 lois, ordonnances et autres actes législatifs: législation sur les douanes, sur les armes, sur les stupéfiants, sur les denrées alimentaires, sur les étrangers, sur les biens culturels, sur les marques, sur la conservation des espèces ou encore sur le contrôle des métaux précieux, pour n'en citer que quelques-unes.

Impressum

© Musée suisse des douanes de Cantine di Gandria

Design: Sonja Studer

Texte: Sonja Studer, Schwarzschrift GmbH

Photos: Yannick Andrea, Mark Nolan,

Archives du Musée des douanes,

Turistico del Luganese

04.2017 1000 D3042-17/860400032



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des finances DFF
Administration fédérale des douanes AFD



CONTACT:
ADMINISTRATION FÉDÉRALE DES DOUANES (AFD)
COMMUNICATION / MÉDIAS
MONBIJOUSTRASSE 40
3003 BERNÉ
ZOLLMUSEUM@EZV.ADMIN.CH
WWW.ZOLLMUSEUM.CH

MUSÉE SUISSE DES DOUANES
MUSEO DOGANALE DI GANDRIA

PENDANT LA SAISON, LE MUSÉE EST OUVERT
TOUS LES JOURS DE 13 H 30 À 17 H 30,
DU MOIS D'AVRIL À LA MI-OCTOBRE.
ENTRÉE CHF 3.—/1.50, GRATUITE JUSQU'À 6 ANS

WWW.ZOLLMUSEUM.CH